

capitolo 56 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario in corso.

All'onere di Lire 20 milioni, previsto a carico dell'esercizio 1965 dal precedente articolo 2, si provvede con lo stanziamento di pari importo iscritto al capitolo 92 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio finanziario medesimo.

Art. 4

Gli stanziamenti eventualmente non impegnati negli esercizi finanziari in cui vennero disposti non decadono sino a quando, a giudizio della Giunta regionale, permanga la necessità della spesa.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 24 novembre 1965

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

LEGGE REGIONALE 24 novembre 1965, n. 17

Autorizzazione di un limite di impegno di Lire 10 milioni per la concessione di contributi a sensi della legge regionale 22 novembre 1961, n. 10.

IL CONSIGLIO REGIONALE

ha approvato

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE

promulga

la seguente legge:

Art. 1

Per la concessione di contributi a sensi della legge regionale 22 novembre 1961, n. 10 è autorizzato nell'esercizio finanziario 1965 un limite di impegno di Lire 10 milioni.

Le annualità relative saranno iscritte nello stato di previsione della spesa della Regione in misura di Lire 10 milioni per ciascuno degli esercizi finanziari dal 1965 al 1969.

Alla copertura dell'onere di Lire 10 milioni a carico dell'esercizio 1965 si provvede mediante prelievo di tale importo dal fondo speciale

schlages der Ausgaben für das laufende Finanzjahr eingetragenem Betrag gedeckt.

Die im vorhergehenden Art. 2 zu Lasten des Finanzjahres 1965 vorgesehene Ausgabe von 20 Millionen Lire wird mit dem gleich hohen, im Kapitel 92 des Voranschlags der Ausgaben für das genannten Finanzjahr eingetragenem Ansatz gedeckt.

Art. 4

Die in den entsprechenden Finanzjahren verfügbaren und ebenfalls nicht verpflichteten Ansätze verfallen nicht, solange nach Ansicht des Regionalausschusses die Notwendigkeit der entsprechenden Ausgabe besteht.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 24. November 1965

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI

REGIONALGESETZ vom 24. November 1965, Nr. 17

Ermächtigung zu einer Verpflichtungsgrenze von 10 Millionen Lire für die Gewährung von Beiträgen im Sinne des Regionalgesetzes vom 22. November 1961, Nr. 10.

DER REGIONALRAT

hat genehmigt

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSSCHUSSES

verkündet

folgendes Gesetz:

Art. 1

Für die Gewährung von Beiträgen im Sinne des Regionalgesetzes vom 22. November 1961, Nr. 10 wird für das Finanzjahr 1965 zu einer Verpflichtungsgrenze von 10 Millionen Lire ermächtigt.

Die entsprechenden Jahresbeträge werden in Höhe von 10 Millionen Lire für jedes der Finanzjahre von 1965 bis 1969 im Voranschlag der Ausgaben der Region eingetragen.

Die Ausgabe von 10 Millionen Lire zu Lasten des Finanzjahres 1965 wird durch Behebung dieses Betrages aus dem im Kap. 56 des Voranschlags

iscritto al capitolo 56 dello stato di previsione della spesa per l'esercizio medesimo.

Gli stanziamenti disposti in attuazione della presente legge, se eventualmente non impegnati, non decadono fino a quando, a giudizio della Giunta regionale, permanga la necessità delle relative spese.

Art. 2

Le disponibilità di cui al presente articolo saranno utilizzate esclusivamente per la concessione di contributi su prestiti della durata di sessanta mesi, nella misura del 3 per cento sull'ammontare originario dei prestiti stessi.

La presente legge sarà pubblicata nel Bollettino Ufficiale della Regione. E' fatto obbligo a chiunque spetti di osservarla e di farla osservare come legge della Regione.

Trento, 24 novembre 1965

Il Presidente della Giunta regionale
DALVIT

Visto:

Il Commissario del Governo nella Regione
BIANCHI

DECRETO DEL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE 5 novembre 1965, n. 201

Autorizzazione alla Ditta Lolli & C. di Strada di Pieve di Bono allo scarico di rifiuti industriali nel torrente Adanà.

IL PRESIDENTE DELLA GIUNTA REGIONALE
DEL TRENINO - ALTO ADIGE

Visti l'art. 4 n. 11 della legge costituzionale 26 febbraio 1948 n. 5 e il D.P.R. 30 giugno 1951 n. 574;

Visto l'art. 9 del T.U. delle leggi sulla pesca approvato con R.D. 8 ottobre 1931 n. 1604;

Vista la domanda 22 giugno 1965 della Ditta Lolli & C. di Strada di Pieve di Bono intesa ad ottenere l'autorizzazione a scaricare nel torrente Adanà le acque di lavaggio provenienti dalla stazione di servizio - officina meccanica sita a Strada di Pieve di Bono;

Visto il parere espresso nella relazione prodotta dal Laboratorio Chimico Provinciale di Trento in data 9 settembre 1965 n. 2235/38;

Vista la dichiarazione 8 ottobre 1965 con la

der Ausgaben für dasselbe Finanzjahr eingetragenen Sonderbetrag gedeckt.

Die in Durchführung dieses Gesetzes allenfalls nicht verpflichteten Ansätze verfallen nicht, solange nach Ansicht des Regionalausschusses die Notwendigkeit der entsprechenden Ausgabe besteht.

Art. 2

Die Verfügbarkeiten nach diesem Artikel werden ausschließlich für die Gewährung von Beiträgen auf Darlehen von einer Dauer von sechzig Monaten in Höhe von 3 vom Hundert auf das ursprüngliche Ausmaß der Darlehen verwendet.

Dieses Gesetz wird im Amtsblatt der Region veröffentlicht. Jeder, dem es obliegt, ist verpflichtet, es als Regionalgesetz zu befolgen und für seine Befolgung zu sorgen.

Trient, den 24. November 1965

Der Präsident des Regionalausschusses
DALVIT

Gesehen:

Der Regierungskommissär in der Region
BIANCHI

DEKRET DES PRÄSIDENTEN DES REGIONALAUSCHUSSES vom 5. November 1965, Nr. 201

Ermächtigung an die Firma Lolli & Co. von Strada von Pieve di Bono zur Ableitung der Industrieabfälle in den Adanà-Bach.

DER PRÄSIDENT DES REGIONALAUSCHUSSES
TRENINO - TIROLER ETSCHLAND

Nach Einsichtnahme in den Art. 4 Z. 11 des Verfassungsgesetzes vom 26. Februar 1948, Nr. 5 und in das Dekret des Präsidenten der Republik vom 30. Juni 1951, Nr. 574;

Nach Einsichtnahme in den Art. 9 des mit kgl. Dekret vom 8. Oktober 1931, Nr. 1604 genehmigten Einheitstextes der Fischereigesetze;

Nach Einsichtnahme in das Gesuch der Firma Lolli & Co. von Strada von Pieve di Bono vom 22. Juni 1965 um Erlangung der Ermächtigung, das Waschwasser aus der Tankstelle und mechanischen Werkstätte von Strada von Pieve di Bono in den Adanà-Bach abzuleiten;

Nach Einsichtnahme in das vom chemischen Landeslaboratorium von Trient im Bericht vom 9. September 1965, Nr. 2235/38 erstattete Gutachten;

Nach Einsichtnahme in die Erklärung vom